

## Những Gì Quý Vị Cần Biết Về BỆNH TIỂU ĐƯỜNG VÀ MEDICARE

Tháng Giêng Năm 2007

Medicare có thể giúp quý vị biết được quý vị có mắc bệnh tiểu đường hay không. Medicare giúp quý vị chống lại bệnh tiểu đường. Xin đọc tiếp để tìm hiểu về những gì quý vị có thể cần tới, nếu bác sĩ của quý vị nói rằng quý vị mắc bệnh tiểu đường hoặc có nguy cơ mắc bệnh tiểu đường. Medicare bao trả toàn bộ cho một số dịch vụ. Với Medicare Phần B, quý vị có thể phải trả tiền khấu trừ và sau đó trả 20% định mức của Medicare cho một số dịch vụ.

### CÁC DỊCH VỤ ĐƯỢC MEDICARE BAO TRẢ CÓ LIÊN QUAN TỚI BỆNH TIỂU ĐƯỜNG:

#### Buổi Khám Sức Khỏe “Chào Mừng quý vị đến với Medicare” một lần

Trong sáu tháng đầu tiên kể từ khi quý vị có Medicare Phần B, chương trình sẽ bảo trả cho một buổi khám sức khỏe ngừa bệnh. Buổi khám này bao gồm:

- Kiểm tra tình trạng sức khỏe hiện tại và trước đây của quý vị.
- Kiểm tra thuốc men, tình hình chích ngừa của quý vị v...v...
- Cơ hội tìm hiểu những việc cần làm để ngăn ngừa bệnh tật sau này, thí dụ như khám dò tìm bệnh và chích ngừa.
- Xin giấy giới thiệu tới các dịch vụ khác mà quý vị cần.

Lấy hẹn khám với bác sĩ của quý vị.

#### Khám Dò Tìm Bệnh Tiểu Đường - Xét Nghiệm Lượng Đường Trong Máu Trước Khi Ăn

Medicare bao trả cho các xét nghiệm dò tìm bệnh tiểu đường. Quý vị có thể được xét nghiệm nếu có một trong các nguy cơ sau đây:

- Huyết áp cao
- Mức cholesterol tăng cao
- Bệnh mập phì
- Đã từng có mức đường (glucose) trong máu cao bất thường

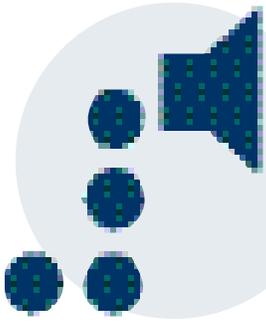
Hoặc quý vị có thể được làm các xét nghiệm nếu có ít nhất hai trong số các rủi ro sau đây:

- Quá mập phì
- Trong gia đình có người đã từng mắc bệnh tiểu đường (cha mẹ, anh chị em)
- 65 tuổi trở lên
- Đã từng mắc bệnh tiểu đường khi mang thai
- Quý vị sinh con nặng hơn chín pounds

Nếu các xét nghiệm này cho thấy quý vị có thể mắc bệnh tiểu đường, quý vị cần làm một hoặc hai xét nghiệm dò tìm bệnh tiểu đường mỗi năm. **Quý vị không phải trả chi phí cho các dịch vụ này. Xin nói chuyện với bác sĩ của quý vị để biết quý vị có các nguy cơ này hay không.**

#### Hướng Dẫn Cách Tự Kiểm Soát Bệnh Tiểu Đường

Medicare bao trả chi phí cho quý vị để học cách kiểm soát bệnh tiểu đường. **Bác sĩ của quý vị có thể kê toa tới mười giờ hướng dẫn cho lần đầu tiên.** Quý vị có thể dành riêng một giờ với chuyên gia hướng dẫn. Còn quý vị phải tham gia lớp hướng dẫn theo nhóm đối với chín giờ kia. Sau đó, quý vị có thể tham gia thêm hai giờ hướng dẫn mỗi năm, tùy theo yêu cầu của bác sĩ. **Quý vị phải tham gia các lớp hướng dẫn này trong một chương trình giáo dục về bệnh tiểu đường đã được Medicare chấp thuận.** Bác sĩ của quý vị sẽ giới thiệu quý vị tham gia các lớp này. Hoặc Hiệp Hội Tiểu Đường Hoa Kỳ sẽ cho quý vị biết nơi cần liên lạc để tìm chương trình. Xin gọi số 1-800-342-2383 hoặc tới trang mạng điện toán của họ tại [www.diabetes.org/education/eduprogram.asp](http://www.diabetes.org/education/eduprogram.asp).



## Làm để Sống Khỏe Mạnh Khi Mắc Bệnh Tiểu Đường

- Medicare đài thọ chi phí đồ tiếp liệu để kiểm tra lượng đường trong máu. Các đồ tiếp liệu này bao gồm một máy đo, lưỡi trích và các dải hóa chất xét nghiệm.

### Quý vị cần giấy kê toa của bác sĩ.

Nếu quý vị cần làm xét nghiệm nhiều hơn đa số những người khác, hãy hỏi bác sĩ của quý vị để bảo đảm là giấy kê toa ghi là quý vị cần thêm đồ tiếp liệu.

- Chương trình thuốc theo toa Medicare bao trả cho insulin. Chương trình cũng bao trả cho một số đồ tiếp liệu cần thiết để chích insulin.
- Bác sĩ của quý vị có thể kê toa dụng cụ bơm insulin đeo bên ngoài cơ thể. Medicare có thể bao trả cho dụng cụ này và insulin kèm theo nếu bác sĩ của quý vị cho họ biết lý do tại sao quý vị lại không thể dùng insulin theo bất kỳ cách nào khác.
- Medicare bao trả giày trị liệu. Bác sĩ của quý vị phải cho biết lý do tại sao quý vị lại cần loại giày này. Medicare có thể không bao trả toàn bộ chi phí.
- Medicare bao trả cho các buổi khám bàn chân và khám mắt. Bảo đảm là quý vị đi khám mắt để dò tìm bệnh tăng nhãn áp.

Quý vị phải mua đồ tiếp liệu và có các buổi khám tại một tiệm thuốc hoặc nhà cung cấp dịch vụ có chấp nhận bảo hiểm Medicare Phần B. Hãy hỏi xem họ có chấp nhận “định mức” cho các đồ tiếp liệu y tế được Medicare bao trả hay không. Điều này có thể giúp quý vị tiết kiệm thêm tiền.

Để nhận một bản sao miễn phí *Bảo Hiểm Medicare cho Các Dịch Vụ & Đồ Tiếp Liệu Chữa Bệnh Tiểu Đường (Medicare Coverage of Diabetes Supplies & Services)*, xin gọi số 1-800-633-4227 hoặc tới trang mạng điện toán <http://www.medicare.gov/Publications/Pubs/pdf/11022.pdf>.

## Chích Ngừa Bệnh Cúm và Bệnh Viêm Phổi

Medicare bao trả cho một lần chích ngừa bệnh cúm hàng năm, vào mùa thu hoặc mùa đông. Medicare cũng bao trả cho một lần chích ngừa bệnh viêm phổi. Đa số mọi người chỉ cần một liều chích này trong cả đời. **Quý vị không phải trả chi phí cho cả hai liều chích ngừa này. Xin nói chuyện với bác sĩ của quý vị về việc đi chích ngừa các liều thuốc quan trọng này.**

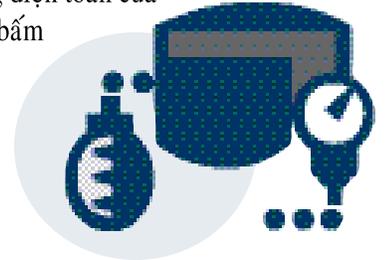
## Các Dịch Vụ Trị Liệu Dinh Dưỡng Y Tế

Medicare có thể bao trả cho dịch vụ trị liệu dinh dưỡng.



### Bác sĩ của quý vị phải kê toa dịch vụ này.

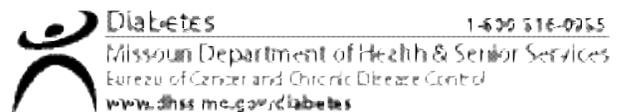
- Trong năm đầu tiên mà quý vị biết là mình mắc bệnh tiểu đường, Medicare bao trả cho ba giờ trị liệu. Các buổi trị liệu này có thể thực hiện theo nhóm hoặc kèm riêng.
- Sau đó, Medicare sẽ bao trả hơn hai giờ trị liệu mỗi năm.
- Quý vị có thể được bao trả thêm số giờ trị liệu nếu căn bệnh, việc điều trị hoặc kết quả chẩn đoán của quý vị có thay đổi và bác sĩ của quý vị kê toa số giờ đó.
- Chuyên gia có kinh nghiệm huấn luyện thích hợp phải cung cấp dịch vụ trị liệu dinh dưỡng. Bác sĩ của quý vị có thể cho quý vị biết nơi cần tới. Hoặc, quý vị có thể tìm một người có kinh nghiệm huấn luyện bằng cách liên lạc với Hiệp Hội Bệnh Tiểu Đường Hoa Kỳ tại 1-800-366-1655. Hoặc quý vị có thể tới trang mạng điện toán của họ tại [www.eatright.org](http://www.eatright.org) và bấm vào mục “Find a Nutrition Professional” (Tìm Chuyên Gia Dinh Dưỡng).



Để tìm hiểu thêm về bảo hiểm Medicare, xin gọi số 1-800-633-4227 để lấy một bản Cẩm Nang Hướng Dẫn về Các Dịch Vụ Ngừa Bệnh của Medicare (*Guide to Medicare's Preventive Services*) (Ấn Phẩm CMS Số 10110) **1-800-633-4227.**

Quý vị cũng có thể xem tờ thông tin này tại <http://www.medicare.gov/Publications/Pubs/pdf/10110.pdf>.

**Xin gọi 1-800-MEDICARE  
(1-800-633-4227)  
hoặc tới trang mạng điện toán  
[www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)**



Ấn phẩm này được tài trợ bởi Hợp Đồng Hợp Tác/Ngân Khoản Trợ Cấp Số U32/CCU722693-04 của Các Trung Tâm Kiểm Soát & Ngừa Bệnh (CDC). Các tác giả hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung và các nội dung trong tài liệu này không nhất thiết phản ánh quan điểm chính thức của CDC. Có thể lấy các dạng thay thế khác của ấn phẩm này cho người khuyết tật bằng cách liên lạc với Sở Y Tế và Dịch vụ Trợ Giúp Người Cao Niên Missouri tại số 1-800-316-0935. Những người khiếm thính và khiếm thanh xin gọi số 1-800-735-2966. TIẾNG NÓI 1-800-735-2466.

HÃNG SỞ CUNG CẤP CƠ HỘI CÔNG BẰNG/KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ Các dịch vụ được cung cấp mà không phân biệt đối xử. 02/07